

au propre : κεφαλῇ ἐπ. καλύπτειν, *Od.* poser un voile sur sa tête; *avec le gén.* : ἐπ. λεχέων, *Il.* placer (qqn) sur un lit; ἀσκούς ἐπ. ἐπὶ τῶν ὄνων, *Hdt.* placer des outres sur les ânes; ἐπὶ πυρᾶς ἐπ. νεκρῶν, *Thc.* placer un mort sur un bûcher; ἐπ. εἴματα, *Od.* placer des mets sur une table; φάρμακα, *Il.* appliquer des onguents; στήλην, *Hdt.* poser une stèle || **II fig.** 1 appliquer : φρένα τινί, *Il.* son esprit à qqe ch. || 2 attribuer : ὄνομα, *Hdt.* donner un nom (à qqn) || 3 procurer : κράτος τινί, *Il.* κῦδος τινί, *Il.* de la puissance, de la gloire à qqn || 4 imposer, infliger : ἄλγεα τινί, *Il.* des douleurs à qqn; τινὶ δίκην, *Hdt.* un châtement à qqn; ζημίαν τινί, *Hdt.* une amende à qqn; ἀνάγκην ἐπ. *avec l'inf.* imposer l'obligation de; *avec μή et l'inf.* : ἐπ. μή τυγχάνειν, *Xén.* imposer comme peine de ne pas, etc. || 5 faire reposer sur, mettre à la charge de : τι ἐς Ἀγυπτῶν, *Hdt.* confier à qqn un message pour l'Égypte || 6 poser par-dessus ou en sus, ajouter : ἄλλα, *Il.* *Od.* d'autres choses; *abs.* ajouter à une chose ce qui l'achève : τέλος μῦθος ou μῦθοις, *Il.* mettre fin à des paroles || **B** poser par devant : λίθον θύρῃσιν, *Od.* placer une pierre devant la porte; νέφος ἐπιθεῖναι, *Il.* voiler le ciel d'un nuage || *Moy.* **I tr.** 1 placer sur soi ou pour soi sur (qqe ch.) : ἐπ. σίτον ἐπὶ τὴν τραπέζην, *Xén.* servir des mets sur la table; *fig.* imposer : θανάτου ζημίαν, *Thc.* la peine de mort; φόβον τινί, *Xén.* inspirer de la crainte à qqn || 2 faire reposer sur, mettre à la charge de : τί τινί, confier qqe ch. à qqn, charger qqn de qqe ch. || **II intr.** s'attacher à, d'où : 1 s'appliquer à : ναυτιλίῃσιν, *Hdt.* s'adonner à la navigation; *avec l'inf.* : γράφειν τι, *Isocr.* s'appliquer à écrire qqe ch. || 2 *p. suite.* s'efforcer de, tâcher de, essayer de, *inf.* || 3 *avec idée de tendance* : ἐπ. τῇ ἀρχῇ, *Plut.* aspirer à l'empire || 4 *avec idée d'hostilité*, s'attaquer à, *dat.*

ἐπι-τιμάω-ῶ : 1 rendre des honneurs funèbres : τινα, à qqn || 2 élever le prix de, faire renchérir, *au pass.* renchérir || 3 infliger : δίκην, *Hdt.* une peine; *p. ext.* infliger un blâme, faire un reproche : τινί, à qqn.

ἐπι-τιμέω, ion. c. le préc.

ἐπιτίμημα, ατος (τὸ) blâme, censure [ἐπιτιμάω].

ἐπιτίμησις, εως (ἡ) châtement, peine ou simpl. blâme, reproche [ἐπιτιμάω].

ἐπιτιμητής, οῦ (ὁ) qui blâme, censeur [ἐπιτιμάω].

ἐπιτιμητικός, ἡ, ὄν, enclin à blâmer [ἐπιτιμάω].

ἐπιτιμήτωρ, ορος (ὁ) vengeur, d'où protecteur [ἐπιτιμάω].

ἐπιτιμία, ας (ἡ) jouissance des droits civils, l. de droit *all.* [ἐπιτίμιος].

ἐπι-τίμιος, ος, ὄν : 1 qui sert à honorer : τάπιτιμιά τινος, *Soph.* honneurs qu'on rend à qqn || 2 *subst.* τὸ ἐπ. ou τὰ ἐπ. peine infligée par la loi ou par un tribunal, d'où châtement, peine, *en gén.* [ἐπί, τιμή].

ἐπι-τιμος, ος, ὄν, honoré, *particul.* à

Athènes, qui jouit de tous ses droits et privilèges [ἐπί, τιμή].

ἐπι-τίθιος, ος, ὄν, qui est encore à la manuelle [ἐπί, τίθη].

* **ἐπι-τλάω** (*seul. ao. 2 impér. et part.* ἐπιτλάς) supporter patiemment : τοι ἐπιτλήτω κραδίη μῦθοισιν ἐμοῖσιν, *Il.* que ton cœur cède à mes conseils, *litt.* patiente par l'effet de mes paroles.

ἐπι-τόκιον, ου (τὸ) usure [ἐπί, τίκω].

ἐπιτολή, ἡς (ἡ) lever d'un astre [ἐπιτέλλω].

ἐπι-τολμάω-ῶ, s'enhardir, oser; *abs.* se résigner; *avec un dat.* montrer du courage contre, d'où affronter.

ἐπιτομή, ἡς (ἡ) incision, coupure à la surface [ἐπιτέμνω].

ἐπίτομος, ος, ὄν, écourté, raccourci; ἡ ἐπ. chemin le plus court ou plus direct [ἐπιτέμνω].

ἐπιτόνιον, ου (τὸ) tout ce qui donne de l'intensité, de la force [ἐπίτονος].

ἐπίτονος, ος, ὄν, tendu, intense, d'où fort; *subst. ὁ ἐπ.* (*s. e.* ἱμάς) courroie d'antenne [ἐπιτείνω].

ἐπι-τοξάζομαι (*seul. prés. et impf.* ἐπετοξάζομαι) lancer des traits contre qqn.

ἐπι-τραγία, ας (ἡ) *adj. f.* la déesse au bouc, surnom d'Aphrodite [ἐπί, τράγος].

ἐπι-τραγῶδέω-ῶ, faire un récit tragique de qqe ch., d'où exagérer; *p. suite*, ajouter par exagération.

ἐπι-τραπέζιος, ος, ὄν, qui est sur la table [ἐπί, τράπεζα].

ἐπι-τραπέω (*seul. 3 pl. prés. épq. -έουσι*) *c.* ἐπιτρέπω.

ἐπι-τρέπω, ion. c. ἐπιτρέπω.

ἐπιτρεπέτον, adj. verb. d'ἐπιτρέπω et *pl.* ἐπιτρεπέτα.

ἐπι-τρέπω (*f.* -τρέψω, *ao. 1* ἐπέτρεψα, *ao. 2* ἐπέτραπον; *pass. ao. 1* ἐπετρέφθην, *ao. 2* ἐπετρέφην, *pf.* ἐπιτέτραμμα) **I tr.** tourner vers ou sur, d'où : 1 transmettre, léguer : τί τινί, qqe ch. à qqn || 2 remettre, confier : τινί τι, qqe ch. à qqn; *avec l'inf.* : ἐπ. τινὶ πονέσθαι, *Il.* remettre à qqn le soin d'accomplir une tâche pénible; τινὶ κρίναι περί τινος, *Plat.* remettre à qqn le soin de décider sur le sort d'un autre; ἐπιτραφθῆς (*ion.*) τὴν ἀρχὴν, *Hdt.* à qui l'on a remis le pouvoir; ἐπιτετραμμένος τὴν φυλακὴν, *Thc.* chargé de la garde; *abs.* abandonner : νικῆν τινί, *Il.* la victoire à qqn; τινὶ ποιεῖν τι, *Ar.* ou τινὰ ποιεῖν τι, *Xén.* confier à qqn le soin de faire qqe ch.; οὐδενὶ ἐπ. κακῶ εἶναι, *Xén.* ne permettre à personne d'être méchant; *abs.* donner toute liberté || 3 ordonner : τινὰ ποιεῖν τι, *Xén.* à qqn de faire qqe ch. || **II intr. en appar.** (*s. e.* ἐαυτόν) 1 s'en remettre à, se confier à : θεοῖσιν, *Od.* τῷ μαντιῷ, *Thc.* aux dieux, à l'oracle; τινὶ περί τινος, remettre à qqn le soin de décider de qqn ou de qqe ch. || 2 s'abandonner à : γράει, *Il.* se laisser abattre par la vieillesse || *Moy.* ἐπιτρέπομαι (*f.* ἐπιτρέφομαι, *ao. 2* ἐπετραπόμην) **I intr.** 1 se tourner vers : ἐπ. εἶρεσθαι, *Od.* être porté ou incliner à demander || 2 se confier à, s'en remettre à, *dat.* || **II tr.** confier : τί τινί, qqe ch. à qqn.